Перевод диалогов

Урок 1
Это блестящая идея

В студии "Немецкой волны" собрались режиссёр, ведущий, дикторы. Вот -вот начнётся запись четвёртой части радиокурса. В этот момент разговор заходит о реакции радиослушателей на первые три части курса немецкого языка.

Андреас: Какие-нибудь отклики на курс языка уже есть?
Режиссёр: Да, мы получили много писем радиослушателей.
Д-р Тюрман: И что в них написано?
Режиссёр: Не могу же я все эти письма читать вслух. Это слишком долго.
Ханна: Не все, но хотя бы несколько! Пожалуйста!
Г-жа Бергер: Да, меня это тоже интересует.
Режиссёр: (вздыхая, уступает) Ну, хорошо.
Диктор: Но, пожалуйста, сделайте это покороче.
Режиссёр: Вот тут у меня письмо от господина Карда из Америки. Минутку.
(перебирает письма, читает вслух) "Мне нравятся приключения Андреаса в качестве администратора отеля "Европа".
Андреас: Мне тоже.

Экс интересуется исключительно тем, что пишут о ней лично.

Режиссёр: (перебирает письма) А вот письмо от Ангелы из Колумбии. Она пишет: "Я так счастлива, потому что разобралась в грамматике. Теперь я понимаю аккузатив. Он всегда был ...
(Его перебивает Экс.)
Экс: Грамматика, грамматика, аккузатив ... Это же скучно! Неужели слушатели ничего не пишут обо мне? Как слушатели воспринимают меня, вот что я хочу знать!
Режиссёр: Никаких проблем, Экс! Вот письмо из Англии. Здесь написано кое-что о тебе.
(читает) "The introduktion of Ex is a brillant idea."
Экс: (в ярости) Я не понимаю этого! Что это означает по-немецки?
Режиссёр: Ты - блестящая идея!
Экс: Идея? Почему я вдруг стала идеей? Я - это я!

Некоторые радиослушатели написали, что они не очень хорошо понимают Экс. В студии начинают обсуждать, как изменить её голос.

Режиссёр: Вот это ещё очень важно. Многие слушатели пишут, что они не так хорошо понимают Экс.
Андреас: Мы можем дать ей другой голос.

Режиссёр: Давайте попробуем! Экс, скажи что-нибудь.
Экс: По волшебному слову я должна была покинуть книгу и...
Режиссёр: Окей! Стоп! И ещё раз, пожалуйста!
Экс: По волшебному слову я должна была покинуть книгу и...
Д-р Тюрман: Нельзя ли оставить её голос совершенно нормальным?
Режиссёр: Нет. Ведь Экс - особая персона, кобольт женского пола, и у неё должен быть особый голос.
Экс: Я тоже так считаю.
Режиссёр: Но это техническая проблема. Мы решим её после.

Урок 2
Чем вы хотите заняться

Госпожа Бергер пригласила Андреаса и Ханну на беседу в свой кабинет в отеле "Европа". Она хочет сообщить им об одном важном решении.

Андреас: Скажи-ка, ты знаешь, почему госпожа Бергер хочет с нами поговорить?
Ханна: Нет. Понятия не имею. Но я знаю, почему я хочу с ней поговорить.
Андреас: Я тоже.
Г-жа Бергер: (входит) Хорошо, что вы все пришли.
Экс: (тихо) Как так все? Меня она и не спросила, приду ли я ...
Г-жа Бергер: Экс, я услышала, что ты сказала. Извини, тебе, конечно, тоже рады. Итак, я приняла важное решение.
Андреас: (про себя) Сейчас будет интересно. (громко) Я тоже, госпожа Бергер.
Ханна: Я обязательно должна вам что-то сказать.
Г-жа Бергер: Сейчас, Ханна, сейчас.
Ханна: Но это очень важно. (нетерпеливо) Я выхожу замуж. И поэтому я не хотела бы больше работать.
Г-жа Бергер: Да, это действительно сюрприз.
Андреас: Я тоже не могу здесь больше работать. Я ведь закончил свою учёбу и сразу же получил отличный контракт.
Ханна: Это какой же?
Андреас: Я буду писать репортажи о восточных федеральных землях.
Г-жа Бергер: Как, интересно! Именно туда хочу отправиться и я.
Андреас: Как, простите?
Ханна: Что?

Госпожа Бергер хочет уехать из Ахена и открыть новый отель в восточных федеральных землях. Но она ещё не решила где именно.

Андреас: Теперь, однако, ваша очередь, госпожа Бергер. Меня интересует, чем хотите заняться вы.
Г-жа Бергер: Очень просто. В Ахене я уже очень давно. Я знаю и город, и людей. Теперь я хочу открыть новый отель.
Ханна: И где?

Г-жа Бергер: Где-нибудь в восточных федеральных землях. Может быть, на Рюгене или в Лейпциге. Или ...
Андреас: В Лейпциге? В родном городе доктора Тюрмана?
Г-жа Бергер: Я ещё не знаю, хочу ли я снова в город. Мне просто нужно ещё время. Я хочу спокойно поискать.
Андреас: И при этом у вас будет сопровождающий. Вы будете ездить и искать новый отель, а я буду ездить и писать репортажи.
Экс: А я? Ты возьмёшь меня с собой?
Андреас: Ну, конечно!

Урок 3
Бранденбург - вода, песок и картофель

Андреас представляет в своём репортаже федеральную землю Бранденбург.

Андреас: Наверное, вы их знаете - Бранденбургские ворота посреди Берлина. А сам Берлин расположен посреди земли Бранденбург. Эту землю мы хотим вам сегодня представить. Отправляйтесь с нами в Бранденбург!

Земля Бранденбург выигрывает от того, что посреди неё находится Берлин.

Андреас: Ясно, что Бранденбург в выигрыше от Берлина, столицы Германии. Берлин снова станет важным в экономическом и политическом отношении центром не только для Германии, но и для Европы в целом.

В 18 столетии король Фридрих Великий (1712 - 1786) построил в Потсдаме дворец. Живя в нём, он окружил себя философами и людьми искусства.

Андреас: Мы сейчас находимся в Потсдаме, столице земли Бранденбург. Здесь есть прекрасный дворец. Он называется Сан-Суси. Это французское название и оно означает "беззаботный". Дворец построен в 18 веке, во времена короля Фридриха Великого. Он любил искусства: философию, французскую литературу, музыку. Он писал почти исключительно только на французском языке и пригласил в свой дворец Вольтера. Он играл на флейте, сам сочинял музыку ...короче, жизнь, какая может только пригрезиться. 200 лет спустя появился другой мир грёз - кино. Неподалеку от Потсдама, в Бабельсберге, находились огромные киностудии. Здесь были созданы многие знаменитые фильмы.

Земля Бранденбург всегда была аграрной. Во времена ГДР крестьяне здесь работали в кооперативах, сообща обрабатывая землю. После перемен в обществе, происшедших после объединения ФРГ и ГДР в 1990 году, обобществлённая в 1947 году земля вновь была приватизирована.

Крестьянин: Яблоки! Замечательные яблоки из Хавельланда! Хотите несколько штук?

Андреас: Да, с удовольствием. (Пробует яблоко). Правда вкусные. Красиво здесь. Прямо идиллически.

Крестьянин: Но ситуация отнюдь не идиллическая.

Андреас: Как так?

Крестьянин: В Бранденбурге многие люди издавна жили сельским хозяйством. Во времена ГДР нас обеспечивало государство. Поля, правда, принадлежали государству, частной собственности не было, но мы, крестьяне, могли жить своим трудом. С 1990 года земля снова стала частной собственностью, а конкуренция - вещь жестокая.

Король Фридрих Великий повелел своим подданным выращивать неизвестный в то время европейцам картофель.

Андреас: А мы с вами теперь находимся на Одере. Здесь более 250 лет назад произошло следующее: король Фридрих Великий повелел крестьянам, чтобы они выращивали картофель. Ему нужно было в этом случае прибегнуть к приказу, потому что картофель тогда никто не знал. Но пока дело дошло до выращивания, нужно было вначале осушить почву, на что понадобилось шесть лет.

На востоке земли Бранденбург в 50-х годах был построен новый промышленный город - образцовый социалистический город ГДР.

Андреас: Мы покинули север земли Бранденбург, крестьян, воду и картошку и прибыли на восток. Как почти повсюду в Бранденбурге почва здесь очень песчаная. Эйзенхюттенштадт - промышленный город, построенный на песке ...По замыслу, Бранденбург должен был жить не одним сельским хозяйством, но обзавестись также промышленностью. И поэтому в 50-х годах был построен новый город - домны, сталелитейные заводы и квартиры. Здесь работали 12 тысяч человек, а жили - 50 тысяч. До 1990 года. Сегодня у этой промышленности почти нет перспектив на будущее. У многих людей нет работы.

Урок 4
Господин фон Риббек из Риббека

Андреас рассказывает содержание стихотворения бранденбургского писателя Теодора Фонтане. Некий господин фон Риббек, живший в прошлом веке крупный землевладелец (юнкер), каждой осенью угощал деревенских детей грушами из своего сада.

Экс: А люди в земле Бранденбург? Какие они?
Андреас: Ты же слышала, что в Бранденбурге всегда было много крестьян. И они любили свой край и людей. А об одном человеке существует знаменитая история.
Экс: История о кобольтах?
Андреас: Да, нет же, Экс. Это история об одном человеке. Он особенно любил бедных детей. Каждый год осенью он дарил им груши со своего грушевого дерева. Увидев девочку, он говорил: "Маленькая девочка, подойди сюда, я дам тебе грушу". Увидев мальчика, он спрашивал: "Мальчик, хочешь грушу?" Он это делал многие годы. Однажды старик почувствовал, что он скоро умрёт. Он подумал о детях: кто будет дарить им груши, когда его не будет в живых?
Экс: Почему? Разве у него не было детей?
Андреас: Нет, Экс. У него был сын, но он был очень жадным. И тогда у человека появилась идея ...

Старик попросил, чтобы в могилу ему положили грушу, и спустя годы над могилой фон Риббека выросло большое грушевое дерево.

Андреас: Незадолго до смерти старик сказал: "Когда я умру, положите мне в могилу грушу." Сказано, сделано. Старик умер, и дети были очень опечалены. Никто больше не дарил им груш. И вдруг три года спустя на могиле стало видно маленькую ветку. И через много, много лет над могилой выросло прекрасное большое грушевое дерево. Когда мимо проходит мальчик, дерево шепчет: "Мальчик, хочешь грушу?" Когда проходит девочка, дерево шепчет: "Маленькая девочка, иди-ка сюда, я дам тебе грушу."
Экс: Это правда?
Андреас: Это стихотворение, Экс, но это в то же время и правдивая история.

Урок 5
Стихотворение было запрещено

Андреас и Экс находятся в деревне Риббек, из которой родом семейство фон Риббек. Андреас хочет увидеть грушевое дерево, описанное в стихотворении Теодора Фонтане. (см. 4 урок).Они встречают деревенского жителя, который рассказывает им об истории этого дерева.

Деревенский житель: Здесь рядом с церковью стояла старая груша.
Андреас: Стояла? А где она теперь?
Деревенский житель: Её нет больше. Более 80 лет назад дерево было сломано бурей. Сын старика Риббека велел наложить на треснувший ствол обруч из железа и установил его в своём замке. Там он стоял, и его использовали как гигантскую пепельницу. Ствол этот вы и сегодня можете посмотреть в ресторане "Цум бирнбаум".
Андреас: (указывает на дерево) А это что здесь за дерево?

Деревенский житель: Это мы посадили. Ночью. Тайком.
Экс: Как гномы?
Деревенский житель: Как, простите? Гномы? Нет, мы - несколько человек из деревни.
Андреас: А почему тайно?

Потом житель деревни рассказывает о временах ГДР (1949 - 1990). Строителям социализма не нужна была память о крупном землевладельце, и стихотворение Фонтане запретили.

Деревенский житель: Ну, знаете! При социализме юнкеры стали не нужны. Вы же слышали лозунг "Юнкерские земли - в руки крестьян". Землю конфисковали и отдали крестьянам. Ничто больше не должно было напоминать о старых временах. Ничто больше не должно было напоминать о старом Риббеке - ни дерево, ни стихотворение. Второе дерево было просто срублено русскими солдатами. А стихотворение Фонтане запретили. 20 лет здесь не было никакого дерева. А потом мы его посадили, в точности здесь, в правильном месте - рядом с церковью.
Андреас: Как так? Разве есть ещё неправильное место?
Деревенский житель: Ну, конечно. В 1990 году, после всех этих преобразований, они вдруг появились - политики с Запада. Посадили грушевое дерево и помянули старика Риббека ... Но в неправильном месте.
Экс: Значит, сейчас существует два дерева?

Урок 6
После поворотных событий

Андреас сделал интервью с несколькими жителями земли Бранденбург. Он задал им вопрос о том, что для них означали поворотные события. Поворотными событиями в Германии называют общественные преобразования, начавшиеся в момент объединения двух германских государств в 1990 году. Первое интервью Андреас сделал с молодым человеком, который учится на каменщика.

Андреас: Что означали для тебя поворотные события?
Карл: Этого я пока точно сказать не могу. Многие из моих друзей уехали на Запад. И хотя некоторые снова вернулись, здесь стало теперь немножко пусто. Я сам пока останусь здесь. Я доведу до конца свою учёбу на каменщика. Через год я закончу её, потом посмотрим, что дальше.

Второй собеседник Андреаса любит путешествовать и очень доволен появившейся новой свободой передвижения.

Франк: Это было совершенно замечательно. Наконец-то я могу везде ездить. Меня всегда интересовали другие страны. Я уже побывал в Италии и Испании. Денег у меня, конечно, мало, но в Грецию я хочу съездить обязательно.

Потом Андреас беседует с девушкой, которая бросила учёбу на портниху.

Марион: В момент, когда наступили поворотные события, я училась на портниху. В ГДР это была профессия перспективная. А потом появилась готовая одежда с Запада, из Гонконга и всё такое. Дешёвые изделия массового производства. Как бы я с ними состязалась?Тогда я вернулась обратно в школу, и теперь готовлюсь к экзамену на аттестат зрелости.

Четвёртое интервью Андреас сделал с бывшим инженером, который после объединения Германии стал самостоятельным предпринимателем. Ему около 45-ти лет.

Мужчина: Поворотные события стали поворотом и для меня. Я, собственно, инженер. Потом я был безработным. А потом открыл эту копировальную лавку, этот "копи-шоп". Это была у нас ниша в рынке. Ведь мы теперь должны учиться рыночной экономике. Это, конечно, нелегко. Но хотя я работаю по 12-14 часов в сутки, я доволен. Я делаю это и для моих детей.

И в заключение Андреас беседует с женщиной, которая оказалась без работы. Ей уже под пятьдесят.

Женщина: Вы спрашиваете, что означали для меня перемены в обществе? Они имели и хорошие, и плохие стороны. Молодёжи они, конечно, принесли хорошее. У неё теперь больше возможностей, и она может свободно высказывать свои мнения. Но для нас - в особенности, для женщин - перемены не были хорошими. Несмотря на то, что все мы работали, многие женщины в моём возрасте больше не могут найти работу.

Урок 7
Мультикультурное общество

Госпожа Бергер и Андреас в Потсдаме осматривают "Голландский" квартал, построенный в 18 веке.

Г-жа Бергер: Разве они не прекрасны, эти простые старые дома?
Андреас: Вам, наверное, хотелось бы открыть здесь отель?

Г-жа Бергер: Очень хотелось бы. Это же идеальное место, чтобы открыть отель. Дворец Сан-Суси совсем близко. Всегда много туристов.

Экс: И все они тогда должны будут останавливаться у вас!

Г-жа Бергер: Точно. Но когда здания отреставрируют, аренда за них, безусловно, будет очень дорогой. Ну, что ж! Красивая мечта - старинное здание в "Голландском" квартале Потсдама, но всего лишь мечта ...

Андреас: (цитирует) В моём государстве каждый может быть счастлив на собственный лад!

Г-жа Бергер: (смеётся) Да, да. Это сказал старина Фритц, чтобы показать свою веротерпимость. Но ведь минуло уже больше 250 лет. Сегодня всё не так просто с терпимостью ...

Экс: Почему, собственно?

Андреас, госпожа Бергер и Экс, гуляя по Потсдаму, говорят о поселившихся здесь в 18 веке переселенцах. Они были людьми желанными, и к их культуре относились с уважением.

Андреас: Но почему сегодня невозможно, чтобы каждый был счастлив на свой манер?

Г-жа Бергер: Вы же сами это знаете! В тридцатилетней войне было много убитых. И после войны переселенцам были рады, чтобы заселить страну.

Андреас: Да, конечно. Я знаю. И с людьми хорошо обращались, их культура уважалась. Люди были терпимыми. Можно сказать, это было мультикультурное общество.

Г-жа Бергер: Это верно. Много переселенцев приехало, чтобы здесь жить: голландцы, итальянцы, евреи, гугеноты. Одних гугенотов - 20 тысяч!

Экс: Гугенотов?

Андреас: Французов, Экс. Старина Фритц ведь говорил по-французски лучше, чем по-немецки ...

Экс: (настойчиво) Кто такие гугеноты?

Андреас: Это протестанты, их вера во Франции была запрещена. В те времена.

Экс: Ах так. Это меня не интересует. Я хочу есть.

Андреас: Я куплю тебе котлету ...

Экс: Нет, колбасу с соусом карри.

Урок 8
Киностудии УФА в Бабельсберге

Андреас рассказывает об основании киностудий УФА в Бабельсберге.

Андреас: Да, музыка для кинофильмов была тогда очень важна, для фильмов из знаменитых киностудий Бабельсберга. В

1917 году было основано кинообщество УФА. Тогдашнее германское имперское правительство вкладывало в киностудии много денег. Оно точно знало, зачем. Нужно было отвлечь людей от безработицы и войны. Поэтому снимались развлекательные фильмы, в которых было много музыки. Некоторые песни из тех кинофильмов известны до сих пор. Например, песня "Ночью человек не хочет быть один" 1934 года. Послушайте её ещё раз. Но стремились в те времена и к другому. Хотели создавать хорошие фильмы, чтобы знакомить зарубежье с немецкой культурой.

Вслед за немым кино появилось звуковое.

Андреас: "Метрополис" ещё был немым кинофильмом. Чтобы не было слишком тихо , в кинотеатре во время показа фильма играла музыка. Один из музыкантов тех времён рассказывает: "Но мы играли и в Бабельсберге. Я был там в киностудиях и играл, чтобы воодушевлять артистов.Спустя три года, в1930 году, это стало не нужно. Родилось звуковое кино. Этим воспользовались и нацисты. Они установили над кино контроль и использовали возможности звука, чтобы создавать политические пропагандистские фильмы. После 1945 года киностудии в Бабельсберге принадлежали ГДР, а с 1992 года они принадлежат немецко-французскому концерну. И он рассчитывает на то, что там будет снято много фильмов, которые послужат новому росту значения европейского фильма.

Урок 9
"Колдунья"-травница

Наслаждаясь природой прекрасной долины Хавельланда, Андреас с Экс встречают женщину, собирающую травы.

Экс: Что там делает эта женщина?
Андреас: Мне кажется, она собирает травы.
Экс: И что она с ними делает?
Андреас: Понятия не имею! Мы можем её спросить. (направляется к женщине)Добрый день.
Женщина: Добрый день.
Андреас: Хорошая погода сегодня!
Женщина: Да, хорошая, чтобы собирать травы. В дождь это невозможно.
Андреас: (испуганно) Вы же крапиву собираете! Это не больно?
Женщина: (смеётся) Нет, у меня же перчатки.
Андреас: И что вы с этой крапивой делаете?
Женщина: Чай. Настой крапивы. Он очень полезен для здоровья.
Андреас: (недоверчиво) Я лучше промолчу.

Женщина: Но крапивный чай действительно вкусен. И, кроме того, это хорошее лекарство. Исцеление с помощью природы.
Андреас: О, да. Об этом я уже слышал.

Женщина объясняет им лечебные свойства крапивы. Андреас невольно вспоминает о временах, когда таких женщин сжигали на кострах, считая их колдуньями.

Андреас: И как это делается? Исцеление с помощью природы? Я хочу написать об этом статью.
Женщина: Вы, конечно, должны знать травы и их действие.
Андреас: И как действует, например, крапива?
Женщина: Вы это, собственно, знаете. Вы же сказали, что она причиняет вам боль, жжёт.
Экс: Крапива жжёт, её нужно знать.
Женщина: Точно! И при ревматизме, например, следует натирать кожу крапивой. Это очень полезно.
Андреас: (недоверчиво) Хм ... Вы другие травы тоже собираете?
Женщина: Да, это моё увлечение.
Андреас: (шутит) Вы не опасный образ жизни ведёте?
Женщина: Как так?
Андреас: Раньше таких женщин сжигали как колдуний.
Женщина: Ах, это уже давно минуло.
Андреас: А люди здесь в деревне?
Женщина: Некоторые считают меня немножко странной. Но никто мне всерьёз не мешает. Напротив. Люди ласково зовут меня колдуньей-травницей.
Экс: Замечательно. Вы настоящая колдунья? Я, к примеру, кобольт.
Женщина: Я тебе охотно верю.

Урок 10
Мекленбург - Передняя Померания: вода и верфи

Свою поездку по земле Мекленбург - Передняя Померания Андреас начинает с озера Мюриц, расположенного в зоне большого заповедника.

Андреас: Вы слышали? Здесь можно услышать редких птиц. Здесь, в этом райском уголке природы. Вольготно тут чувствуют себя не только птицы, но и другие представители животного мира и редкие растения. Вокруг ни одной человеческой души. Всё тихо. Мы находимся на юге земли Мекленбург - Передняя Померания, у озера Мюриц. Это озеро расположено в большом природном заповеднике. Здесь действительно можно поверить, что часы в Мекленбурге идут иначе - особенно медленно ...

Далее Андреас едет в небольшой городок Гюстров, где жил и работал известный скульптор Эрнст Барлах.

Андреас: Мы отправляемся дальше. От природы - к культуре. В Гюстров. Это один из маленьких городков Мекленбурга - Передней Померании. Гюстров стал знаменитым благодаря скульптору Эрнсту Барлаху. В соборе Гюстрова подвешена под сводом скульптура -парящий ангел, ангел мира. Эта скульптура Барлаха была отправлена нацистами на переплавку ... Сегодня в соборе висит копия того уничтоженного ангела.

Андреас, продолжая свою поездку, направляется в Росток. Этот старинный портовый город в средних веках входил в союз "Ганза" - объединение купеческих городов, сумевших обеспечить себе на многих морских путях монополию на беспошлинную торговлю.

Андреас: Мы находимся на севере, в портовом городе Ростоке. Ещё сейчас видно, что Росток был раньше процветающим городом. С 13 века Росток входил в союз "Ганза". Это был союз многих городов, обладавших монополией в торговле и поэтому очень богатых. Было в те времена также много морских разбойников, таких как Клаус Штёртебекер.

До 1990 года Росток был важным портом ГДР и центром восточно-германского судостроения. Сегодня существование этой отрасли оказалось под угрозой.

Андреас: До поворотных событий 1990 года Росток был для ГДР воротами в мир, особенно - на север и восток. На верфях работали 55 тысяч человек. Сегодня судостроение оказалось под угрозой, потому что в других странах строительство судов обходится не так дорого. Но есть надежда, что Росток станет воротами на юг. И ещё есть надежды на туризм.

И в завершение своей поездки по земле Мекленбург-Передняя Померания Андреас отправился на остров Рюген в Балтийском море.

Андреас: Рюген прекрасен. Поэтому сюда приезжает много туристов. Знаменитые меловые скалы посмотрели уже тысячи людей. У некоторых жителей Рюгена это вызывает опасения. Они боятся, что для туристов будет построено слишком много отелей и широких дорог. Люди хотят, чтобы их остров оставался красивым и в будущем. Получится ли?

Урок 11
Остров Рюген

На острове Рюген Андреас и госпожа Бергер встретили господина Вульфа, члена инициативной экологической группы острова. Эта группа

борется со спекулянтами, которые ради строительства роскошных отелей готовы разрушить природу острова.

Андреас: Вы член инициативной группы "За Рюген". Эта группа в 1992 году получила Европейскую премию за защиту окружающей среды. Вы можете нам рассказать, чем вы занимаетесь?

Г-н Вульф: Ну, конечно. Вы же видели наш остров. Он прекрасен: великолепные леса, бесконечные пляжи. Он ещё не разрушен. И мы боремся за то, чтобы он таким оставался.

Г-жа Бергер: Это было бы замечательно!

Андреас: Против кого вам приходится бороться?

Г-н Вульф: Знаете, многие люди здесь остались без работы. Нет никакой промышленности. Почти нет сельского хозяйства. Поэтому люди надеются на туризм.

Г-жа Бергер: Значит, туризм был бы полезен для острова.

Г-н Вульф: И да, и нет. Есть некоторые спекулянты. Они пользуются создавшейся ситуацией, чтобы заработать много денег. Они хотят построить большие отели, площадки для гольфа и парки развлечений. Это разрушит природу. Против этого мы боремся. Мы хотим, чтобы здесь был только "мягкий" туризм.

Господин Вульф рассказывает о планах строительства на острове верфи "Майерверфт".

Андреас: А что со строительством верфи "Майерверфт"?

Г-н Вульф: Да, Майер хотел построить огромную верфь. На востоке Рюгена. Прямо напротив знаменитых скал. Огромный монтажный цех для крупных судов. Потом, разумеется, широкую дорогу - настоящий промышленный район.

Андреас: Но с новыми рабочими местами, не так ли?

Г-н Вульф: Да. Это правильно. Он обещал 2 тысячи рабочих мест. Обещал - я подчёркиваю! А кто бы их получил? Не мы тут - рюгенцы, а инженеры с Запада или с Востока, а мы - нет. Кроме того, верфь нанесла бы урон природе - воде, растениям, рыбе, деревьям - всему!

Андреас: Значит, верфь строить не будут?

Г-н Вульф: Нет, не будут строить.

Г-жа Бергер: А как же с туризмом?

Г-н Вульф: Туристы - они, конечно, едут. И мы им рады. Но зачем строить так много новых отелей, у нас ещё много старых ...

Г-жа Бергер: И их будут обновлять?

Г-н Вульф: Да, этому мы были бы очень рады.

Урок 12
Клаус Штёртебекер

Находясь на Рюгене, Андреас вспомнил историю морского разбойника Клауса Штёртебекера, который именно отсюда уходил на свой нечистый промысел. Андреас представил себе разговор Клауса Штёртебекера со своим капитаном.

Андреас: Я стою здесь на острове Рюген на скале и смотрю на море. Там я вижу два корабля. И вспоминаю Клауса Штёртебекера, знаменитого морского разбойника. Послушайте, это не тех ли времён голоса? Времён 1388 года?

Капитан: Эй, Клаус, смотри-ка - вон тот корабль. Он великолепен - большой и красивый. Ганзейский корабль. Нам бы он очень пригодился.

Клаус Шт.: Точно. Нам бы он действительно очень пригодился. (кричит) Вперёд, мужчины! Корабль мы захватим! Эй, на корабле!

Герцог Мекленбургский хотел помочь своему кузену, королю Швеции, в войне против Дании. Он попросил помощи у морских разбойников. Им выдали грамоты, разрешающие грабить морские суда датчан.

Капитан: Клаус, ты уже слышал? Война между Данией и Швецией!

Клаус Шт.: А дальше что?

Капитан: Мекленбуржцы хотят, чтобы все воевали против Дании. И мы, морские разбойники, тоже! Мы получим от мекленбуржцев грамоты, разрешающие захват судов. Мы должны воспользоваться этим шансом.

Клаус Шт.: И как?

Капитан: Мы будем доставлять в Стокгольм продовольствие, за это нам будет обеспечена безопасность в портах Ростока и Висмара!

Клаус Шт.: Ты уже слышал, что делают другие морские разбойники?

Капитан: Они участвуют в этом!

Клаус Шт.: Ты прав! Эта война - наш шанс. Мы станем богатыми и сильными. Вперёд, в Стокгольм!

Другие ганзейские города не хотели мириться с особыми правами морских разбойников, записанными в "грамоте на разбой", потому что они мешали торговле.

Капитан: Клаус Штёртебекер, у меня плохая новость.

Клаус Шт.: Говори, Вигбальд!

Капитан: Война между Мекленбургом и Данией кончилась. Ганзейские города принудили Мекленбург к миру.

Клаус Шт.: А что с нашими грамотами на захват судов?

Капитан: Прошло и минуло! Это может стать для нас концом. Нам нужно подумать, что можно сделать.

Клаус Шт.: Клаус Штёртебекер не сдаётся! Никогда! Я - морской разбойник. Уже 10 лет. И я им останусь.

Урок 13
Гребной клуб

На одном из многочисленных озёр земли Мекленбург-Передняя Померания Андреас и госпожа Бергер побывали в гребном клубе.

Г-жа Бергер: Смотрите, теперь они возвращаются. Ах, мне тоже хотелось бы ещё раз погрести.
Андреас: Вам? Погрести?
Г-жа Бергер: Да. Раньше я была в клубе любителей гребли. Это было замечательно.
Андреас: (шутит) А я и не знал, что вы такая спортивная.
Г-жа Бергер: (напевает популярную песню гребцов)

Со стороны причала подходит группа юных спортсменов.

Андреас: Вы с тренировки возвращаетесь?
Девочка: Да.
Г-жа Бергер: Сколько раз в неделю вы тренируетесь?
Девочка: Два - три раза
Андреас: Вы другим спортом тоже занимаетесь?
Девочка: Ну, конечно! Мы бегаем, играем в волейбол и гандбол. И, кроме того, вообще много делаем вместе: мы ходим в туристские походы, в плавательный бассейн и любим просто уютно вместе посидеть. Мы - настоящее объединение.

Девочка рассказывает об изменениях, которые произошли в спортивном клубе после объединения страны.

Г-жа Бергер: Вы и в соревнованиях участвуете?
Девочка: Это мы с удовольствием делали бы почаще. Но это стоит много денег. В ГДР ведь всё это организовывалось государством.
Андреас: А теперь как?
Девочка: Теперь нам почти за всё приходиться платить самим: за электричество, за помещение для лодок, за новые лодки - и за соревнования тоже.
Г-жа Бергер: И как вы это делаете?
Девочка: Мы платим взносы.
Андреас: Членские взносы?
Девочка: Да. И ещё родители дают нам деньги. Без них это бы не срабатывало. В этом году мы смогли принять участие только в одном соревновании. Зато мы выступили отлично. И этим мы гордимся!

Урок 14
Жизнь в панельных домах

В городе Ростоке Андреас попал в жилой микрорайон, которые во времена ГДР строились во многих городах.

Экс: Тьфу, как тут холодно и ветрено.

Андреас: Да, дорогие радиослушатели, сегодня мы стоим в действительно холодном месте. Радуйтесь, что вы сидите дома у радиоприёмников. Мы находимся здесь в Ростоке в одном из жилых микрорайонов. Куда ни посмотришь, одни дома, дома ... И все они выглядят одинаково: без украшений, прямые, высокие. Высота некоторых - до 22-х этажей. Дома выстроены из железобетонных плит - плита к плите. Поэтому их называют также панельными домами ... Да, вот я стою здесь в проёме между домами. Хочу подождать, не пройдёт ли кто-нибудь мимо. Мне везёт. Вот кто-то идёт.

Одна из жительниц микрорайона излагает Андреасу ситуацию со своей точки зрения.

Андреас: Извините, у вас есть минутка времени?

Г-жа Баймер: Минутка есть. А в чём дело?

Андреас: Давно вы здесь живёте?

Г-жа Баймер: Мы тут уже 20 лет.

Андреас: И вы чувствуете себя здесь хорошо?

Г-жа Баймер: Раньше, да. Здесь, правда, всегда была большая слышимость через стены, но тогда радовались, что вообще есть квартира. Мы долго жили в старом доме. Ну, да. С туалетом в подъезде и печным отоплением. И было, конечно, замечательно, когда мы получили квартиру в новом доме с настоящим отоплением.

Андреас: А теперь как?

Г-жа Баймер: Ну, после поворотных событий всё изменилось. Квартирная плата стала выше. Нам приходится платить в четыре раза больше. За отопление и электричество ещё отдельно. И потом ... Видите там мусор? Раньше здесь был управдом. Он здесь жил и обо всём заботился. Нет, теперь здесь нет ничего хорошего. Я бы уехала, но куда?

Урок 15
Саксония: музыка и индустрия

В Лейпциге с его богатыми музыкальными традициями Андреас решил посетить места, связанные с именем Иоганна Себастьяна Баха.

Андреас: (говорит на фоне звучащей музыки) Музыка Иоганна Себастьяна Баха. Иоганн Себастьян Бах был великим музыкантом.

Сегодня я нахожусь в церкви Святого Фомы в Лейпциге. Здесь Иоганн Себастьян Бах с 1723 года и до самой смерти - в течении 27 лет - руководил церковным хором. До сих пор многое здесь напоминает об Иоганне Себастьяне Бахе. Каждую неделю в церкви Св. Фомы можно слушать музыку Баха. Можно посмотреть его могилу. А перед церковью установлен большой памятник Иоганну Себастьяну Баху. В семье Бах музыка имела давнюю традицию. И Иоганн Себастьян Бах её продолжил. У него было много детей: 11 сыновей и 9 дочерей. Чтобы отличать многочисленных музыкантов из семьи Бах друг от друга, их всегда называют не только по фамилии, но и по имени .

Затем Андреас рассказывает о саксонской промышленной метрополии Хемнице.

Андреас: Я нахожусь в Хемнице, промышленной метрополии Саксонии. Здесь призводят машины и оборудование. Машины самые разные: для сельского хозяйства, для железной дороги - локомотивы и вагоны. Здесь производят даже велосипеды. Есть здесь и химическая промышленность. Это важные рабочие места, но воздух здесь плохой. Чувствуется запах отработанных промышленных газов. Я отправляюсь дальше, в маленький городок ...

Андреас едет в небольшой городок Фрейберг, в окрестностях которого уже в 12 веке добывали серебро.

Андреас: Серебро здесь обнаружили ещё в 12 веке. Оно сделало Фрейберг и Саксонию богатыми. Благодаря этому во Фрейберге был построен собор. В соборе Фрейберга находится знаменитый орган. Богат, однако, был город , а не рабочие. Добыча серебра была очень тяжёлой работой и оплачивалась она плохо. Многие рудокопы были вынуждены искать себе второй заработок.

Урок 16
Экологические проблемы

Доктор Тюрман вновь поселился в своём родном городе Лейпциге и занимается здесь альтернативной медициной. Андреас и Экс пришли к нему в гости.

Д-р Тюрман: Добрый день, господин Шефер.
Андреас: Добрый день, господин доктор Тюрман.
Д-р Тюрман: Ну, кто бы мог подумать?!
Экс: Что?!

Д-р Тюрман: Хэллоу, Экс, ты тоже здесь?
Экс: Ну, конечно!
Д-р Тюрман: Нда... . Кто бы мог подумать, что мы когда-нибудь здесь встретимся. Здесь, в Лейпциге - моём родном городе.
Андреас: Я очень рад этому. Как у вас дела?
Д-р Тюрман: Спасибо, хорошо. Вы, конечно, помните, что я отказался от своей частной врачебной практики в Берлине.
Андреас: Да, вы мне рассказывали. И чем вы теперь занимаетесь?
Экс: Наверное, он всё ещё хочет сделать меня видимой!
Д-р Тюрман: Может быть, Экс. Кто знает? Нет, серьёзно: я пишу теперь статьи по альтернативной медицине.

Андреас собрал кое-какие сведения по альтернативной медицине и принёс доктору Тюрману несколько журналов.

Андреас: Вы меня тогда спросили, не могу ли я собрать материалы об альтернативной медицине. Я собрал немного информации.
Экс: Мы даже говорили об этом с колдуньей-травницей.
Д-р Тюрман: Правда?
Андреас: Ну, да ...Смотрите, я привёз вам несколько журналов.
Д-р Тюрман: (перелистывая журналы, читает названия статей) "Здоровье с травами", "Пилюли, травы, методы лечения". "Германия под углом зрения экологии" - именно это я искал. Что-нибудь об окружающей среде.
Андреас: Это я хорошо могу себе представить. Здесь повсюду ощущается запах отработанных промышленных газов, серы.
Экс: Тьфу, чёрт!
Д-р Тюрман: Здесь на Востоке действительно существуют серьёзные экологические проблемы. Воздух загрязнён , почва, вода. Многое ещё предстоит сделать.
Андреас: Я вам ещё кое-что должен рассказать. Я сделал об этом несколько интересных интервью.

Урок 17
Прогулка по Лейпцигу

Доктор Тюрман показывает Андреасу свой родной город Лейпциг. Сначала они идут в церковь Св. Николая.

Андреас: А молитвы за мир здесь ещё бывают?
Экс: Ты что, читать не можешь? Вот написано: каждый понедельник в 17 часов молитва за мир.
Д-р Тюрман: Да. Эта традиция ещё существует, хотя в настоящее время приходит меньше людей. И существует эта традиция не с 1989 года, а значительно дольше.
Андреас: Люди встречались здесь уже во времена ГДР.
Д-р Тюрман: Да, с 1981 года. Они встречались, чтобы вместе молиться и дискутировать.

Андреас: А в 1989 году эти встречи приняли более политический характер. Люди вышли на улицу, чтобы выступить за свои права. Но это всё известно.

Они говорят о здании университета, которое возвышается в центре города над всеми другими зданиями. По замыслу архитектора, здание должно напоминать открытую книгу.

Экс: Что это за огромный дом?
Андреас: Это университет. Выше, наверное, уже не построишь ...
Д-р Тюрман: Это наш "зуб мудрости". Посмотрите внимательно - здание должно напоминать книгу.
Андреас: Ну, этого я не вижу.
Экс: Я тоже нет.
Д-р Тюрман: Да, тут нужна большая фантазия.
Андреас: Красивым здание действительно не назовёшь, но где ещё университет возвышается над всеми другими зданиями? Мне это нравится.

Доктор Тюрман, Андреас и Экс отправляются в ресторан " Погребок Ауэрбаха". Он знаменит тем, что именно здесь происходит действие одной из сцен "Фауста" Гёте. В момент, когда в погребке появляются наши герои, веселье там идёт полным ходом.

Д-р Тюрман: О нет! Неужели без этого нельзя? Они не могут петь потише?!

Урок 18
Фарфор - белое золото

Во время осмотра Мейсенской фарфоровой мануфактуры госпожа Бергер рассказывает историю изобретения фарфора. Она началась с того, что 300 лет назад алхимик Фридрих Бётгер заявил, что может изготовить золото.

Г-жа Бергер: Вы знаете историю, как здесь в Мейсене был изобретён фарфор?
Андреас: Нет, но меня это интересует.
Г-жа Бергер: История, которую я вам сейчас расскажу, невыдуманная. Итак, почти 300 лет назад здесь жил человек, которого звали Фридрих Бётгер. У него было увлечение, которое было тогда у многих людей. Он занимался алхимией.
Андреас: А у алхимиков была прежде всего одна цель - они хотели производить золото.
Г-жа Бергер: Точно. Но Фридрих Бётгер утверждал, что у него это получается. Он утверждал, причём во всеуслышание, что может производить золото. И это стало его бедой.
Андреас: Почему его бедой?
Г-жа Бергер: Потому что король Пруссии, который об этом услышал, захотел обязательно заполучить это золото.

Бётгера посадили под замок. Золото он так и не смог изготовить, но зато ему удалось открыть секрет производства фарфора.

Г-жа Бергер: Бётгер испугался. Его преследовали, и он бежал в Саксонию, чтобы укрыться. Увы!

Андреас: Что с ним там случилось?

Г-жа Бергер: Курфюрст Саксонский запер его в своей крепости. Там Бётгер должен был изготовить золото. Это было невозможно. Тогда он должен был найти хотя бы секрет "белого золота", как тогда называли фарфор. Курфюрст Саксонский, восхищавшийся посудой из Китая, хотел непременно знать, как эта посуда делается. Целый год Бётгер был в заточении, а потом он раскрыл этот секрет. В январе 1710 года курфюрст Саксонский зарегистрировал в Европе патент. Патент на мануфактурное производство фарфора.

Экс: Не было бы счастья, да несчастье помогло.

Урок 19
Саксония-Ангальт. Природа, индустрия, религия

Андреас решил подняться на самую высокую вершину Гарца Броккен. С 1952 и по 1989 год доступ к Броккену был закрыт, так как здесь проходила приграничная зона ГДР.

Андреас: Как известно, немцы любят странствовать. Я, между прочим, тоже. Поэтому я поехал в Гарц, чтобы подняться наконец на вершину Броккен. Дело в том, что здесь, посреди Гарца, проходила внутригерманская граница. С 1952 до конца 1989 года на Броккен нельзя было подниматься. Всё было закрыто. Но эти времена, конечно, кончились.

Андреас едет в центр химического производства в окрестностях Биттерфельда. В этих местах уже в средние века добывали полезные ископаемые.

Андреас: Я еду из города Галле в Биттерфельд. Земля здесь очень богатая. Уже в средние века здесь добывали соль. Позднее добавилась добыча бурого угля. А сегодня? Хотя окна машины у меня закрыты, ощущается вонь. До Биттерфельда ещё 15 километров, а уже чувствуется запах отработанных газов химического производства. В Биттерфельде и его окрестностях находился центр химии Восточной Германии. Здесь производились пластмасса, удобрения, каучук и другое. Во времена ГДР здесь работали 300 тысяч человек, в 1992 году - всего 80 тысяч. Но химическая промышленность здесь останется.

Отходы химической промышленности отравили здесь все окрестности.

Андреас: Воздух здесь плохой. И не только воздух. Отравлена также почва. Отравлена отходами. Их просто оставляли лежать. Фрукты и овощи, к примеру, которые здесь выращивались, были отравлены. Люди не могли их есть. Отравлены, кроме этого, были реки и озёра. И люди стали болеть. За последние годы воздух вновь стал лучше, вода теперь чище, но пройдёт ещё много времени, прежде чем здесь снова можно будет вести здоровый образ жизни.

В 1983 году к 500-летию со дня рождения Мартина Лютера в городе Виттенберге состоялась торжественная церемония перековки меча в лемех плуга: символа войны - в символ мира. Очевидец рассказывает.

Мы празднуем сегодня 500-летие со дня рождения Мартина Лютера. Три тысячи молодых людей собрались здесь, перед церковью Лютера. В центре в костре горит уголь. Кузнец из Виттенберга выходит на середину круга к костру. Он держит в руке меч. Он поднимает его над головой. Теперь он кладёт его в костёр. Меч раскаляется. Кузнец бьёт молотом по железу.

Одна из женщин говорит:
"Каждому нужен хлеб, вино. Пусть будет мир без войны. Пусть будет орал из меча."

Урок 20
"Броккен - немец" (Гейне)

Госпожа Бергер и Андреас хотят вместе подняться на Броккен на узкоколейке. Они вспоминают Генриха Гейне, который сравнил характер немцев с Броккеном. (См. выдержку из "Путешествия по Гарцу" Генриха Гейне, приведённую после диалогов.)

Андреас: Экс, ты знаешь, что такое твёрдый камешек?
Экс: Нет.
Андреас: Это означает сложную задачу ...
Г-жа Бергер: Гора Броккен - твёрдый камешек. Пешком я на неё подниматься не буду.
Андреас: Почему не будете?
Г-жа Бергер: Вы не знаете "Фауста" Гёте? Ещё Мефистофель не хотел подниматься на Броккен пешком. Ему, как ведьмам, нужно было помело, чтобы попасть на Броккен.
Андреас: А вы знаете, что сказал Гейне?
Г-жа Бергер: Да. "Броккен - это немец".
Экс: Что он этим хотел сказать?
Андреас: Он имел в виду, что Броккен такой же основательный, как немцы, такой же терпимый, но и такой же романтичный безумец, как немцы.

Г-жа Бергер: И поскольку я - не безумна, то я еду на броккенской узкоколейке. Вы поедете со мной?

Андреас: Ну, конечно. Пешком я ведь уже поднимался наверх.

Машинист узкоколейки, выступая в роли экскурсовода, показывает своим пассажирам место, где в Вальпургиеву ночь (ночь с 30 апреля на 1 мая) собираются на шабаш ведьмы.

Машинист: Все по вагонам! По вагонам, пожалуйста! Поезд отправляется. "На горы я хочу взойти", - говорил ещё Генрих Гейне. Вам сейчас лучше, чем Гейне. Вам не нужно идти пешком. Нашим поездом удобнее, чем пешком. Сейчас будет видна площадка ведьм. Вы же знаете, что 1 мая здесь собираются ведьмы и пляшут. Так бывало ещё при Гёте, и сейчас то же самое.

Урок 21
Уголь - чёрное золото

Андреас находится в районе, обезображенном открытой разработкой месторождения бурого угля.

Андреас: Вы уже бывали на луне? Нет? Я тоже не бывал. Но такой ландшафт, как здесь, должен быть на луне. Километрами ни деревца, ни дома, ничего - одни лунные ландшафты. Если бы я не видел этого своими глазами, то не поверил бы. Где я нахожусь? Я нахожусь в регионе, где уже более ста лет добывают бурый уголь - невзирая на последствия для человека и природы.

У Андреаса завязался разговор с пожилой женщиной из деревни, жители которой раньше зарабатывали на жизнь на угольных разработках.

Андреас: Деревня пуста, здесь живут уже всего несколько человек. Но они хотят остаться.

Старая женщина: Да. Я старая женщина. Я всегда здесь жила и хочу здесь остаться.

Андреас: Вы, значит, всегда здесь жили?

Старая женщина: Жила и работала. Мой отец работал на предприятии МИБРАГ, мой муж - там же, мои сыновья. И я тоже.

Андреас: Что вы делали?

Старая женщина: Всё. Наравне с мужчинами. Если бы вы на Западе знали, как мы здесь работали. Мы, женщины - тоже! Но мы гордились своим предприятием, своей работой.

Андреас: Уголь называют ещё "чёрным золотом", но он разрушил природу, разрушил ваше здоровье.

Старая женщина: Тут вы правы. Но вам легко говорить. Что нам было

делать? Так мы зарабатывали деньги, ничего другого ведь не было.

Прожорливая угледобывающая промышленность грозит уничтожить деревню.

Андреас: Бурый уголь поглотил деревни одну за другой.
Старая женщина: А теперь наша очередь. Мои сыновья уже уехали. Ах, если бы мой муж был ещё жив. Он бы тоже остался здесь. Я - старая женщина, я останусь здесь, пока не помру.

Урок 22
Тюрингия - "зелёное сердце"

Андреас находится на юге Тюрингии, в горах Тюрингенского леса, на знаменитой туристской тропе.

Андреас: Я нахожусь здесь посреди гор Тюрингенского леса, в "зелёном сердце" Германии, на известной туристской тропе. Её длина - 168 километров. Здесь совершают туристские походы многие люди. Проголодавшись, они могут купить здесь в киосках настоящие "тюрингенские жареные колбаски"

Этим туристским маршрутом прошёл некогда Гёте, написавший во время перехода "Ночную песнь странника".

Андреас: Раньше здесь было намного спокойнее. Настолько спокойно, что Гёте даже задумался о вечном покое - о смерти. Послушайте стихотворение, которое Гёте записал здесь во время странствия в 1780 году.

Андреас рассказывает о преимуществах былой раздробленности Тюрингии.

Андреас: Тюрингия - маленькая земля. И в прошлом она всегда была раздробленной землёй. Это давало большое преимущество. У мелких государств было слишком мало подданных, чтобы вести войны. И поскольку местные князья не могли вести войн, они занимались делом весьма полезным. Они способствовали развитию культуры: собирали картины и книги, приглашали к себе музыкантов, строили театры. В 18 столетии в двух городах - Йене и Веймаре - жили многие знаменитые художники, музыканты, поэты, как например, Шиллер и Гёте ...

Андреас осматривает музей стекла.

Андреас: Я нахожусь в музее художественного стекла и чувствую себя очень странно. Вы знаете, что можно изготовить из стекла? - Конечно, бутылки, банки, украшения, но и глаза тоже ... Стекло здесь производят больше 450 лет. Вначале изготовляли бутылки, потом украшения и глаза для кукол, но также и искусственные глаза из стекла для человека. 100 лет тому назад работать приходилось до глубокой ночи, по 15 часов в сутки, и по воскресеньям тоже. Сегодня работа стала легче.

В своём репортаже Андреас не умалчивает и об одной из мрачных сторон прекрасной Тюрингии.

Андреас: Но и на прекрасной землеТюрингии лежит чёрная тень. С 1946 года здесь добывали опасный уран. Его добывали в больших количествах. На востоке Тюрингии, на границе с Саксонией. Конечно, с 1990 года уран там больше не добывают, но радиоактивные отходы остались. Они всё ещё представляют собой опасность для людей и окружающей среды.

Урок 23
Миф о Барбароссе

Андреас предлагает Экс отправиться в пещеру Барбароссы.

Андреас: Давай, Экс, пойдём к пещере Барбароссы.
Экс: О да! Замечательно! Пещера! Гномы тоже живут в пещере.
Андреас: Но Барбароссы уже нет в живых, он умер больше 800 лет тому назад .
Экс: Но гномы не умерли! Почему его зовут “Барбароссой”?
Андреас: На самом деле его так не зовут. Это был император Фридрих Первый, которого итальянцы называли “Барбароссой”.
Экс: А что означает “Барбаросса”?
Андреас: Красная борода. Дело в том, что у Барбароссы была рыжая борода.
Экс: А немцы?
Андреас: Им рыжая борода была безразлична. Они очень любили своего императора. Некоторые даже не хотели верить в его смерть. Они считали, что он ещё жив. И люди, которые в это верили, говорили, что он спит - там внизу в своей пещере. Они верили, что когда-нибудь он вернётся.
Экс: Когда же?

Андреас рассказывает легенду об императоре Барбароссе.

Андреас: Император Барбаросса умер внезапно. Но никто не хотел верить, что он действительно умер. Так возникла легенда, в которую некоторые верят и по сей день: Будто бы глубоко под землёй в пещере Барбароссы император всё ещё спит. Его рыжая борода дважды обросла вокруг стола из камня. А снаружи вокруг горы летают вороны. Раз в сто лет император высылает из пещеры карлика посмотреть, летают ли ещё вороны вокруг горы. А когда карлик вернувшись говорит, что вороны вокруг горы ещё летают, император засыпает ещё на сто лет. Но однажды Барбаросса, которого уже так долго ждут, вернётся, и всё будет как раньше.

Урок 24
Лютер в Вартбурге

Андреас представил себе сцену встречи Лютера с людьми, которые помогли ему укрыться в крепости.

Андреас: Год 1521. Мартин Лютер, которого ищут Папа Римский и кайзер, вынужден бежать. На пути, посреди Тюрингенского леса, на его карету неожиданно нападают. "Остановись! Стоп! Это нападение! Выходи!" - кричат трое мужчин. " На помощь! Что вам от меня нужно? Денег у меня нет!" - кричит Лютер. "Иди с нами, а не то будешь мертвецом!" - отвечают мужчины и вытаскивают Лютера из кареты. "Куда вы меня ведёте?" - хочет знать Лютер и узнаёт следующее: "Нас послал твой друг. Мы доставим тебя в крепость Вартбург. Там ты будешь в безопасности. Отныне ты - простой юнкер. Тебя зовут не Мартином, а Йоргом. Итак, Йорг, пошли!" Так Лютер попал в крепость Вартбург, где он скрывался целый год.

Экскурсовод в крепости-музее Вартбург рассказывает историю чернильного пятна на стене.

Экскурсовод: Вот здесь комната Лютера. А вот стол, за которым Лютер работал. Вы же знаете, здесь он переводил Новый завет. Ему на это понадобился только год, только один год! Конечно, у него были и проблемы. Нет, не с переводом, а с дьяволом. Дьявол, которому эта работа совершенно не нравилась, досаждал Лютеру. Чтобы изгнать дьявола, Лютер взял свою чернильницу и кинул ею в дьявола. Чернильница, к сожалению, в дьявола не попала, а попала в стену. Вот, посмотрите, здесь всё ещё есть пятно.

Экс: Всё то же прежнее пятно?

Андреас: Тсс, Экс! Нет, конечно. Пятно специально подрисовали для туристов .

Урок 25
Синий цветок

"Синий цветок" - как символ внутреннего поиска себя самого - играет важную роль в романе писателя и поэта эпохи романтизма Новалиса.

Андреас: Дорогие радиослушатели! У вас есть желание поискать сегодня с нами синий цветок? Имеется в виду совершенно определённый синий цветок, т. е. "Синий цветок" с большой буквы. Может быть, вы о нём уже слышали? Он играет важную роль в одном романе эпохи романтизма. "Генрих фон Офтердинген" называется этот роман Новалиса, поэта-романтика. Новалис заставляет своего главного героя мечтать. Генрих видит во сне "Синий цветок" и после этого сна начинает его искать.

Доктор Тюрман считает, что существует связь между занятием Новалиса горным делом и "Синим цветком".

Андреас: После того сна Генрих пытался найти "Синий цветок". Он искал его повсюду. Он совершал дальние путешествия, он даже спускался глубоко в недра горы.
Д-р Тюрман: Именно это меня и заинтересовало: гора.
Андреас: Почему?
Д-р Тюрман: Новалис изучал горное дело. Так что он знал горы и их недра. А теперь прошу вас слушать внимательно. Определённое место в горе, где залегает железная руда, называют "железная шляпа". У вас это вызывает какие-нибудь ассоциации?
Андреас: Хм ... . Нет.
Д-р Тюрман: Вспомните название одного цветка!
Экс: Аконит!
Д-р Тюрман: Точно! Аконит. Синий цветок, цветок с синими соцветиями. Откуда ты его знаешь, Экс?
Экс: (лишь покашливает)

Урок 26
Волшебное слово

Доктор Тюрман размышляет, нельзя ли с помощью синего цветка аконита, ядовитого растения с целебными свойствами, сделать Экс видимой.

Д-р Тюрман: Вы знаете, что аконит - очень ядовитое растение? Из аконита можно получить смертельный яд ... (задумчиво, про себя) А если яд разбавить, то им, вероятно, можно кого-то сделать живым, тогда он, вероятно, и видимым кого-то сделать может ...

Экс: Он хочет сделать меня видимой. Я всегда это знала. Но я не хочу! Нет. Никогда! Ведь это не болезнь - быть невидимой.
Д-р Тюрман: Ладно, Экс, мы не будем делать экспериментов.
Андреас: Нет, ни в коем случае! Никаких экспериментов с моей Экс!

Госпоже Бергер интересно, почему Экс явилась к Андреасу.

Г-жа Бергер: Экс, меня интересует, почему ты появилась у Андреаса.
Экс: Потому что он сказал волшебное слово.
Андреас: Как, прости? Я сказал волшебное слово? Откуда ты это знаешь, Экс?
Экс: От гномов.
Андреас: Значит, ты их всё же встретила?
Экс: Да, одного.
Андреас: И как звучит это волшебное слово?
Экс: Я же не знаю этого.

"Souvieso"- это то волшебное слово, которое, сам того не зная, сказал Андреас.